



Minea

Joulukuun 6.

**Pyhien joukkoon luetun isämme
Nikolaoksen, Lyykian Myrran piispan,
ihmeidentekijän, muisto**

Julkaistu Ortodoksi.netissä 15.12.2008



Typikon

1. Ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina 6 stikiiraa Pyhä Nikolaos, Sinä asuit ruumiillisesti, Kunnia, Esipaimenten kaunistusta, Nyt, Luola, ota vastaan. Saatto, Oi Jeesus Kristus, päivän prokimeni ja parimiat. Virrelmästikiiroina 3 stikiiraa, Kunnia, Sinä Jumalan mies, Nyt, Oi aviota tuntematon Neitsyt. Tropari Uskon ohjeeksi, Jumalansynnyttäjän tropari ja päätös.

2. Aamupalveluksessa Jumalan on Herra jälkeen pyhän tropari kahdesti ja Jumalansynnyttäjän tropari kerran. Katismatroparit järjestyksessä, 4:nnen säv:n 1. antifoni, prokimeni Kallis on Herran silmissä, Kaikki joissa henki on ja evankeliumi. Luetaan psalmi 50(51), sitten Kunnia, Esipaimenen rukouksien tähden, Nyt, Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden, liitelauselma Armahda minua, Jumala ja stikiira Pyhä Nikolaos, Sinä hyvä. Jumalansynnyttäjän kanoni Veisatkaamme voittoveisu ja pyhän kanoni Köyhä ja kankea on kieleni. 3:nnen veisun jälkeen pyhän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit, 6:nnen jälkeen pyhän kontakki ja iikossi sekä synaksario. Katabasiat Kristus syntyy, kiittäkää, Me ylistämme Sinua lauselmiseen, pyhän ja Jumalansynnyttäjän eksapostilariot. Kiitosstikiiroina 4 stikiiraa, Kunnia, Puhaltakaamme veisujen pasuunaa, Nyt, Me uskovaiset ylistämme autuaaksi Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / ja kelmollisesti kunnioitamme Sinua, horjumatonta kaupunkia, / sortumatonta muuria, / vahvaa puolustusta / ja meidän sielujemme turvaa. Suuri ylistysveisu ja pyhän tropari.

3. Liturgiassa typikon-psalmit ja autuudentroparit pyhän kanonin 3:nnesta ja 6:nnesta veisusta. Saaton jälkeen pyhän tropari, temppelin pyhän tropari ja kontakki Tänä päivänä Neitsyt saapuu. Pyhän epistola ja evankeliumi. Totisesti on kohtuullista, ehtoollislauselma MD4Vanhurskas säilyy ikuisessa muistossa ja päätös.

4. Jos juhla osuu sunnuntaiksi, lauantaina avuksihuutostikiiroina 4 ylösnousemusstikiiraa ja 6 pyhän stikiiraa Pyhä Nikolaos, Sinä asuit ruumiillisesti, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, vuorosävelmän 1. stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, Oi Jeesus Kristus, prokimeni ja pyhän parimiat. Virrelmästikiiroina ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, Oi aviota tuntematon Neitsyt. Ylösnousemustropari, pyhän tropari, Jumalansynnyttäjän tropari ja päätös.

5. Sunnuntaina aamupalveluksessa Jumala on Herra jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Katismatropareina kahden ensimmäisen kunnian jälkeen vuorosävelmän mukainen katismatropari, pyhän katismatropari ja Jumalansynnyttäjän katismatropari, kolmannen jälkeen pyhän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. Kiitetty olet Sinä, Herra, hypakoe, vuorosävelmän antifonit ja prokimeni. Ylösnousemuskanoni ja pyhän kanoni. 3:nnen veisun jälkeen luetaan ylösnousemuskontakki ja iikossi ja lauletaan pyhän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. 6:nnen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi sekä synaksario. Katabasiat Kristus syntyy, kiittäkää ja ylösnousemusevankeliumi. Me ylistämme Sinua lauselmiseen. Ylösnousemuseksapostilario, pyhän eksapostilario ja Jumalansynnyttäjän eksapostilario. Kiitosstikiiroina 4 ylösnousemusstikiiraa ja 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, Puhaltakaamme veisujen pasuunaa, Nyt Korkeasti siunattu olet Sinä. Suuri ylistysveisu ja Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut.

4. Liturgiassa typikon-psalmit ja autuudentropareina 4 vuorosävelmän troparia ja 4 troparia pyhän kanonin 6:nnesta veisusta. Saaton jälkeen ylösnousemustropari, pyhän tropari, temppelin pyhän tropari ja kontakki Tänä päivänä Neitsyt saapuu. Pyhän epistola ja sunnuntain evankeliumi. Totisesti on kohtuullista. Ehtoollislauselmana Ylistäkää Herraa taivaista, Me näimme totisen valkeuden ja päätös.

Pienessä ehtoopalveluksessa

Avuksihuutostikiirat, 4.säv.

Hengen jumalallinen armo voiteli jumalallisella mirhalla Sinut, Myrran esimiehen, / joka levitit maan ääriin asti hyveitten tuoksua / ja tuoksuvilla rukouksillasi aina karkotat pahanhajuiset himot. / Sentähden me uskoen ylistämme Sinua, pyhä Nikolaos, // ja vietämme pyhää muistoasi. (Kahdesti)

Velvollisuutemme mukaisesti me ylistämme autuaaksi Sinua, Nikolaos, / laskematonta lamppua, kirkon taivaalle nousutta koko maailman valaisijaa, / joka valistat maailman ja karkotat hirveitten vaarojen pimeyden, // poistat jumalankieltämisen talven ja saat aikaan syvän tyyneyden.

Läsnäollen ja unissa ilmestyen Sinä, Nikolaos, / pelastit epäoikeudenmukaisen kuoleman uhkaamat, / niiden sääliväisenä, hyvyttä rakastavana, hartaana pelastajana ja totisena puolustajana, / jotka uskoen anovat suojelustasi, oi pyhä isä, // Sinä apostolien ja profeettain vertainen enkelten asuinkumppani.

Kunnia... 6.säv.

Oi Jumalan perillinen ja Kristuksen kanssaperillinen, / Herran palvelija, pyhä Nikolaos, / nimesi mukaisesti voitti Sinun elämäsi kansat, / sillä siinä säteili vanhuuden ymmärrys, / ja kasvojesi kirkkaus todisti sielusi pahuudettomuudesta. / Sinä vahvistit sävyisyyden, sanojen rauhausuuden. / Kunniakas oli elämäsi ja nukkumisesi pyhien kanssa. // Rukoile meidän sielujemme puolesta.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira**, 6.säv.

Jumalansynnyttäjä, Sinä olet tosi viinipuu, / joka olet kantanut meille elämän hedelmän. / Me rukoilemme Sinua, oi Valtiatar, / kanna apostolien ja kaikkien pyhien kanssa esirukouksesi meidän puolestamme, // että Herra armahtaisi sielujamme.

Virrelmästikiirat, 6.säv.

Autuas Nikolaos, / minä rukoilen, sääli minua, kun lankean eteesi. / Oi viisas, valista sieluni silmät, // että voisin puhtaasti nähdä valkeuden laupiaan antajan.

Liitelauselma: Kallis on Herran silmissä hänen hurskaansa kuolema.

Autuas pyhä piispa Nikolaos, / kun Sinulla on uskallus Jumalan edessä, / pelasta minut vihollisilta, jotka tahtovat tehdä minulle paha, // ja pelasta minut verenvuodattajilta.

Liitelauselma: Sinun pappisi olkoot puetut vanhurskaudella, ja sinun hurskaasi riemuitkoot.

Me uskovaiset olemme saaneet Sinut, piispa, / myrskyttömäksi satamaksi ja valtaamattomaksi muuriksi, / turvalinnaksi, katumuksen portiksi // sekä sielujen ohjaajaksi ja puolustajaksi.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira**, 6.säv.

Oi puhdas Jumalansynnyttäjä, / kun kavala vihollinen kadehtii Sinun laumaasi, / se joka päivä taistelee syödäkseen sen, // mutta päästä meidät sen vahingolta.

Tropari, 4.säv.

Uskon ohjeeksi, lempeyden esikuvaksi / ja itsekieltämyksen opettajaksi asiain totuus osoitti Sinut laumallesi. / Sentähden olet Sinä saavuttanut alistumisellasi ylhäisen aseman / ja köyhyydessäsi rikkauDET. / Rukoile, oi isä esipaimen Nikolaos, / Kristusta Jumalaamme // pelastamaan meidän sielumme.

Suuressa ehtoopalveluksessa

Avuksihuutostikiirat, 2.säv.

Nyt... **Esijuhlan stikiira, 6.säv.**

Luola, ota vastaan Kristus-lasta kantava Jumalanäiti. / Seimi, kätke suojaasi Hänet, joka sanallaan vapahtaa meidät maasta luodut synnintekojemme kahleista. / Paimenet, valvokaa ja olkaa suuren ja peljättävän ihmeen todistajia. / Itämaan tietäjät, tuokaa Kuninkaalle kultaa, mirhaa ja suitsuketta, / sillä Kristus, meidän Herramme, on syntynyt Neitsyt-äidistä. / Palvelijan tavoin Äitikin kumartuu lapsen puoleen ja ihmetellen lausuu: / Kuinka minä Sinut siemenettömästi synnytin? // Kuinka kannoin kohdussani Sinut, minun Vapahtajani ja Jumalani?

Saatto, Oi Jeesus Kristus, päivän prokimeni ja parimiat:

Sananlaskujen kirjasta (10:7,6, 3:13-16, 8:6,34- 35,4,12,14,17,5-9, 22:21,19):

(vanha käännös)

Vanhurskaan muistoa siunataan, ja Herran siunaus on hänen päänsä päällä. Autuas se ihminen, joka on löytänyt viisauden, ihminen, joka on saanut taidon. Sillä parempi on hankkia sitä kuin hopeata, ja siitä saatu voitto on kultaa jalompi. Se on kalliimpi kuin helmet, eivät mitkään kalleutesi vedä sille vertaa. Sen suusta lähtee vanhurskaus, lakia ja armoa se kielellään kantaa. Kuulkaa, lapset, sillä jalosti minä puhun. Autuas se ihminen, joka valvoo minun ovillani. Sillä joka minut löytää, löytää elämän ja saa Herran mielisuosion. Sentähden minä kutsun teitä ja ihmislapsille kaikuu minun ääneni. Minä, viisaus, olen perehtynyt mielevyyteen, minulla on neuvo ja neuvokkuus; minä olen ymmärrys, minulla on voima. Minä rakastan niitä, jotka minua rakastavat, ja jotka minua varhain etsivät, ne löytävät minut. Tulkaa siis, yksinkertaiset, mieleviksi; tulkaa järkeviksi, te tyhmät. Kuulkaa, sillä jalosti minä puhun, ja avaan huuleni puhumaan, mikä oikein on; sillä totuutta minun suuni haastaa, ja jumalattomuus on minun huulilleni kauhistus. Vanhurskaat ovat minun suuni sanat kaikki, ei ole niissä mitään petollista, ei väärää. Ne ovat kaikki oikeat ymmärtäväiselle, suorat niille, jotka löysivät tiedon. Minä opetan teille totuutta, että Herra olisi teidän turvananne ja te tulisitte täyteen Henkeä.

(uusi käännös)

Vanhurskaan muistoa siunataan, hurskaalla on päänsä päällä siunaus. Onnellinen se, joka on löytänyt viisauden, se, joka on tavoittanut tiedon, sillä parempi on viisaus kuin hopea, tuottoisampi on tieto kuin kulta. Se voittaa korallit kalleudessa, mitkään aarteet eivät vedä sille vertaa. Sen oikeassa kädessä on pitkä ikä, vasemmassa rikkaus ja kunnia. Kuulkaa! Minä puhun totuuden sanoja, hyvin käy sen, joka minua kuulee, päivästä päivään valvoo ovellani, valppaana odottaa sen kynnyksellä. Joka minut löytää, löytää elämän, hänet Herra ottaa suosionsa. Teitä minä kutsun, ihmiset, teille kaikille osoitan sanani. Minä, viisaus, viihdyn älyn seurassa, harkinta ja tieto ovat kumppanini. Minulta tulee ajatus, minulta sen toteutus, minä olen ymmärrys, minun on voima. Minä rakastan niitä, jotka minua rakastavat, ne, jotka etsivät, löytävät minut. Hankkikaa viisautta, te ymmärtämättömät, hankkikaa tietoa, te houkat! Kuulkaa! Minä puhun totuuden sanoja, puhun ilman vilppiä, kun suuni avaan. Minkä kieleni tuo julki, se on kaikki totta, huuleni kauhistuvat jumalattomuutta. Minkä puhun, se pitää paikkansa, puheeni ei ole kieroä eikä väärää. Se on selkeää

sille, joka ymmärtää, helppoa sille, joka on tavoittanut tiedon. Turvaa Herraan - siksi minä sinulle puhun, siksi saatan tietoosi kaiken tämän, jotta oppisit totuutta, oikeita sanoja, ja voisit vakain sanoin vastata lähettäjällesi.

Sananlaskujen kirjasta (10:31-11:12):

(vanha käännös)

Vanhurskaan suu kasvaa viisauden hedelmän, mutta kavala kieli hävitetään. Vanhurskaan huulet tietävät, mikä otollista on, mutta jumalattomien suu on sulaa kavaluutta. Väärä vaaka on Herralle kauhistus, mutta täysi paino on Hänelle otollinen. Mihin ylpeys tulee, sinne tulee häpeäkin, mutta nöyräin tykönä on viisaus. Oikeamielisiä ohjaa heidän nuhteettomuutensa, mutta uskottomat hävittää heidän vilppinsä. Ei auta tavara vihan päivänä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta. Nuhteettoman vanhurskaus tasoittaa hänen tiensä, mutta jumalaton sortuu jumalattomuuteensa. Oikeamieliset vapahtaa heidän vanhurskautensa, mutta uskottomat vangitsee heidän oma himonsa. Jumalattoman ihmisen kuollessa hukkuu hänen toivonsa, ja vääräin odotus hukkuu. Vanhurskas pelastetaan hädästä, ja jumalaton joutuu hänen sijaansa. Rietas suullansa turmelee lähimmäisensä, mutta taito on vanhurskaitten pelastus. Vanhurskaitten onnesta kaupunki iloitsee, ja jumalattomain hukkumisesta syntyy riemu. Oikeamielisten siunauksesta kaupunki kohoaa, mutta jumalattomain suu sitä hajottaa. Mieltä vailla on, joka lähimmäistänsä halveksii, mutta ymmärtäväinen mies on vaiti.

(uusi käännös)

Vanhurskaan suusta viisaus versoo, mutta myrkyllinen kieli leikataan poikki. Hurskaan sanat ovat rakkauden sanoja, jumalattoman puhe valhetta ja vimmaa. Väärää vaakaa Herra vihaa, oikea punnus on hänelle mieleen. Missä on ylpeys, sinne tulee häpeä, nöyrien kumppani on viisaus. Kunnan miestä ohjaa rehellisyys, omaan vilppiinsä kavala kaatuu. Rikkaus ei vihan päivänä auta, mutta oikeamielisyys pelastaa kuolemasta. Nuhteettomuus tasoittaa hurskaiden tien, jumalaton sortuu pahuuteensa. Rehti elämä on rehellisen pelastus, himot ovat petturin paula. Kuolemaan katkeaa jumalattoman toivo, pahantekijän odotus raukeaa tyhjiin. Hurskas pelastuu ahdingosta, jumalaton joutuu hänen sijaansa. Rienajan puhe on toisille turmioksi, mutta tieto pelastaa oikeamieliset. Hurskaan onni on kaupungin ilo, jumalattoman tuho on riemun aihe. Vilpittömien menestys rakentaa kaupungin, jumalattomien puheet repivät sen maahan. Tyhmä se, joka toisia pilkkaa, ymmärtäväinen pysyy vaiti.

Salomon viisauden kirjasta (4:7-15):

Vanhurskas pääsee lepoon, vaikka hän varhainkin kuolee. Sillä kunnioitettu vanhuus ei ole sama kuin pitkä ikä, eikä sitä mitata vuosien luvulla, vaan ymmärtäväisyys on ihmisen oikea harmaapäisyys, ja nuhteeton elämä oikea vanhuus. Jumala rakasti häntä, koska hän oli Hänelle otollinen, ja hänet otettiin pois, koska hän eli syntisten joukossa. Hänet temmattiin täältä, ettei pahuus eksyttäisi hänen ymmärrystänsä, eikä vilppi johtaisi harhaan hänen sielunsa. Sillä pahuuden lumous saa unhottamaan hyvän, ja himon temmellys muuttaa viattoman mielen. Hän kypsyi varhain ja saavutti siten pitkän iän. Sillä hänen sielunsa oli Herralle otollinen, sentähden se riensi pois pahuuden keskeltä. Ihmiset näkevät sen, mutta eivät ymmärrä, eivät myöskään ajattele sitä, että armo ja laupeus on Hänen valittujensa osa, ja että Hänen hurskaistansa pidetään huoli.

Litania-stikiirat, 1.säv.

Nyt... **Esijuhlan stikiira**, 8.säv.

Sinä Beethoven, sinä Juudan seutu, / valmistaudu ottamaan vastaan hallitsijasi, / sillä nyt on totuus tullut maailmaan, / ja lain varjo on väistynyt. / Jumala on ottanut päälleen ihmisluontomme, / Hän

on jumaloittanut sen ja ilmestynyt sitten Neitseestä maailmaan. / Sen tähden Aadam ja Eeva iloiten huutavat: // Jumalan hyvästä tahdosta on pelastus tullut sukukunnallemme!

Virrelmästikiirat, 5.säv.

Nyt... **Esijuhlan stikiira**, 6.säv.

Oi aviota tuntematon Neitsyt! / Me näemme suurten ihmeiden tapahtuvan maan päällä, sen tähden ihmetellen kysymme: / Mistä Sinä tulet? Keitä ovat vanhempasi? / Kuinka jumalallinen tuli ei polttanut kohtuasi? / Kuinka kannoit sylissäsi kaikkien Luojaa? / Oi Puhtain, me valmistamme ennalta Sinulle sen, minkä olemme Sinulle ansiosi mukaan velkaa: / luolan maasta ja taivaalta pyydämme tähden. / Itäiseltä maalta saapuvat tietäjät kunnioittamaan seimessä kapaloituna makaavaa // ihmiskunnan pelastajaa.

Aamupalveluksessa

II Katismatroparit, 4.säv.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän tropari**, 4.säv.

Hädässä olevien horjumaton suojelija, / Sinuun toivonsa panneiden harras esirukoilija / ja kaikkien apu! / Älä ylenkatso rukouksiani // vaan päästä minut kaikista vaaroista.

Katismatropari, 4.säv.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän tropari**, 4.säv.

Ota, oi Valtiatar, vastaan rukouksemme / ja vie ne Poikasi, meidän Jumalamme, eteen. / Vapahda Sinuun turvaavat vaaroista, / tee tyhjiksi jumalattomien hyökkäykset ja kavalat juonet // sekä kukista heidän röyhkeytensä, oi Puhtain.

Eksapostilario, 2.säv.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän eksapostilario**, 2.säv.

Oi Neitsyt, joka olet synnyttänyt Jumalan Viisauden, / ylikuonnollisen Sanan ja kaikkien parantajan! / Paranna sieluni tuskat ja synnintekojeni haavat // sekä kuoleta sydämeni himolliset aivoitukset.

Kiitosstikiirat, 1.säv.

Lennellen kirkon kukkien ympärillä ikäänkuin enkelten ylhäisen pesän poikanen / Sinä, autuas Nikolaos, / huudat aina Jumalan puoleen kaikkien meidän puolestamme, / jotka olemme vaarojen ja kiusausten hädässä, // ja pelastat meidät esirukouksillasi.

Papillisen viitan ihanuuden Sinä, jumalankantajaisä, / teit hyveillä entistä kirkkaammaksi. / Sentähden Sinä, autuaitten ihmeitten pyhä tekijä, // toimitat meille pyhää palvelusta ja pelastat meidät hirveyksistä.

Hallussasi näkymättömien ihanuus Sinä, pyhä piispa, / käsität pyhien peljättävän kunnian. // Sentähden Sinä julistat meille noiden iankaikkisten näkyjen taivaallisia sanoja.

Niinkuin Sinä, isä, / ilmestyit unessa hurskaalle kuninkaalle ja pelastit vangitut kuolemasta, / rukoile nytkin lakkaamatta, / että me, jotka ansiosi mukaan Sinua ylistämme, / pääsisimme Sinun esirukoustesi kautta kiusauksista, // vaaroista ja tuskista.

Kunnia... 5.säv.

Puhaltakaamme veisujen pasuunaa, / hypelkäämme juhliemussa ja karkeloikaamme iloiten jumalankantajaisän vuosittaisena juhlapäivänä. / Hallitsijat ja ruhtinaat kiiruhtakoot kokoon ja ylistäkööt veisuin häntä, / joka peljättävästi ilmestyen unessa taivutti kuninkaan vapauttamaan syyttömästi vangitut kolme sodanjohtajaa. / Paimenet ja opettajat, kokoontukaamme ylistämään Hyvän Paimenen innon omaavaa paimenta. / Ylistäkäämme sairaudessa olevat parantajaa, vaaroissa olevat pelastajaa, / syntiset puolustajaa, köyhät aarretta, ahdistuksessa olevat lohduttajaa, / matkustavaiset matkakumppania, merellä kulkevat ohjaajaa, / kaikki kaikkialle hartaasti rientävää suurta piispaa, ja lausukaamme näin: // Pyhä Nikolaos, kiiruhda, päästä meidät uhkaavasta hädästä ja pelasta rukouksillasi laumasi.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira**, 5.säv.

Puhaltakaamme veisujen pasuunaa, / sillä ylhäältä puoleemme katsoen Valtiatar, / Neitsytäiti, seppelöi siunauksellaan ne, jotka hänelle ylistystä veisaavat. / Hallitsijat ja ruhtinaat kiiruhtakoot kokoon ja ylistäkööt veisuin Kuningatarta, / sillä hän synnytti Kuninkaan, joka ihmisrakkaudessaan näki kerran hyväksi pelastaa vangit kuolemasta. / Paimenet ja opettajat, kokoontukaamme ylistämään Hyvän Paimenen ylen puhdasta Äitiä. / Ylistäkäämme jumalallisin veisuin kullanhoidoista Lampunjalkaa, valoa kantavaa Pilveä, / Taivaita Avarampaa, elävää Arkkia, Herran tulimuotoista Valtaistuinta, / kultaista Manna-astiaa, Sanan suljettua Porttia, kaikkien kristittyjen Turvapaikkaa, / ja lausukaamme näin: / Oi Sanan Palatsi, suo meille kurjille taivasten valtakunta, // sillä mikään ei ole mahdotonta Sinun välitykselläsi.

Suuri ylistysveisu ja päätös

Kun veljille annetaan öljyä pyhän lampusta, veisaamme nämä stikiirat: 1

6. säv. Sergioksen runo

Pyhä Nikolaos, Sinä hyvä ja uskollinen palvelija! / Kristuksen viinitarhan työntekijänä Sinä kestit keskipäivän helteen / ja osasit oikein käyttää Sinulle uskotun leiviskän / etkä kadehtinut jälkeesi tulleita. / Hurskautesi tähden on Sinulle avattu taivaan portti: / Astu nyt Herrasi iloon // ja rukoile Jumalaa meidän puolestamme!

8.säv.

Pyhä Nikolaos, Sinä ylistit Herraa jo ajallisessa elämässä, / sen tähden Hän lahjoitti Sinulle kunnian taivaallisessa, iankaikkisessa elämässä. / Seisoessasi nyt Kaikkivaltiaan edessä // rukoile Häneltä pelastusta meidän sieluillemme.

Kunnia... 8.säv.

Oi pyhittäjäisä, hyveellinen elämäsi on vahvistanut uskovaisten sydämet, / sillä kaikki me kunnioitamme mittaamatonta nöyryyttäsi, / lempeyttäsi köyhiä kohtaan sekä sääliäsi ahdistettuja kohtaan. / Näitä hyveitä Sinä, isä esipaimen Nikolaos, / opetit omalla elämälläsi. / Sen tähden Sinä sait Jumalalta kunniasi sepeleen. // Rukoile nyt meidän sielujemme puolesta.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.

Valtiatar, ota palvelijaisi rukoukset vastaan // ja päästä meidät kaikesta murheesta ja ahdistuksesta.

Julkaistu Ortodoksi.netissä 15.12.2008